

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 16 (1898)  
**Heft:** 330

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnemente:**  
(Inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 12, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 12.  
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland nach durch Postmandat an die Administration von des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**  
(Port compris)  
Suisse: un an fr. 6, 2<sup>e</sup> semestre fr. 3. Etranger: un an fr. 12, 2<sup>e</sup> semestre fr. 12.  
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne.  
Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Ercheint in der Regel täglich und wird mit den Abendbögen versohlet.	<b>Rédaction et Administration</b> im Eidgenössischen Handelsdepartement.	<b>Rédaction et Administration</b> au Département fédéral du commerce.	Paraît, dans la règle, tous les jours, et est expédié par les trains du soir.
Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 20 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts., per Zeile. Bei grösseren Aufträgen entsprechender Rabatt. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.	Prix des annonces: La petite ligne 20 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Rabais pour ordres d'une certaine importance. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.		

**Holzausfuhr nach Frankreich.**  
Gemäss den Bestimmungen des am 25. Juni 1895 zwischen der Schweiz und Frankreich vereinbarten Zusatzartikels zu der Uebereinkunft vom 23. Februar 1882 betreffend die grenznachbarlichen Verhältnisse und die Beaufsichtigung der Grenzwaldungen können aus den im Gebiete von zehn Kilometern zu beiden Seiten der Grenze gelegenen Sägereien per Jahr 15,000 Tonnen gesägte Hölzer gegenseitig zur Hälfte der betreffenden Zölle nach dem niedrigsten Tarife aus dem einen Lande in das andere eingeführt werden.  
Die Zollermässigung erstreckt sich auf folgende Positionen des französischen Zolltarifes:  
Gemeine Hölzer, gesägt:  
in einer Dicke von 80 mm und darüber . . . . . 5. —  
in einer Dicke unter 80 mm und über 35 . . . . . 6. 25  
in einer Dicke von 35 mm und darunter . . . . . 8. 75  
Die schweizerischen Exporteure von gesägten Hölzern, welche von den erwähnten Zollermässigungen während des Jahres 1899 zu profitieren wünschen, werden hiemit eingeladen, dem eidgenössischen Handelsdepartement bis spätestens den 12. Dezember nächsthin mitteilen zu wollen, mit wie viel Meterzentnern sie an dem Maximum von 15,000 Tonnen zu partizipieren wünschen.  
Nach Ablauf der genannten Frist nimmt das Handelsdepartement eine erste Verteilung des Kredites vor und stellt jedem eingeschriebenen Exporteur diejenige Anzahl Gutscheine für die Ausfuhr zu, die dem ihm zugeschriebenen Anteil entspricht.  
Begehren, die nach dem 12. Dezember eingehen, können nur dann berücksichtigt werden, wenn die Zahl der zur Verfügung stehenden Gutscheine es erlaubt.  
Bern, den 19. November 1898.  
(V. 66\*) Eidgenössisches Handelsdepartement.

**Exportation de bois en France.**  
Aux termes de l'article additionnel à la convention du 23 février 1882 sur les rapports de voisinage et la surveillance des forêts limitrophes, convenu entre la Suisse et la France le 25 juin 1895, il peut être réciproquement importé chaque année, d'un pays dans l'autre, moyennant le paiement d'une taxe égale à la moitié des droits du tarif le plus réduit selon l'espèce, 15,000 tonnes de bois sciés, provenant des scieries, situées dans un rayon de 10 kilomètres de chaque côté de la frontière.  
La réduction de droits s'étend aux positions suivantes du tarif français:  
Bois communs, sciés:  
de 80 mm d'épaisseur et au-dessus . . . . . 5. —  
d'une épaisseur supérieure à 35 mm et inférieure à 80 mm . . . . . 6. 25  
de 35 mm d'épaisseur et au-dessous . . . . . 8. 75  
Les exportateurs suisses de bois sciés qui veulent profiter pendant l'année 1899, des réductions de droits ci-dessus indiquées, sont, par le présent avis, invités à faire connaître au Département fédéral du commerce jusqu'au 12 décembre prochain, au plus tard, la part qu'ils désirent obtenir dans le crédit maximum de 15,000 tonnes. Cette indication doit être donnée en quintaux métriques.  
A l'expiration du délai ci-dessus mentionné, le Département fédéral du commerce fera une première répartition du crédit et enverra à chaque exportateur inscrit la quantité de bons d'exportation représentant la part qui lui aura été attribuée.  
Les demandes qui parviendraient après le 12 décembre ne seront prises en considération que si le nombre des bons disponibles permet de le faire.  
Bern, le 19 novembre 1898.  
(V. 67\*) Département fédéral du commerce.

**Inhalt — Sommaire**  
Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Abhanden gekommener Werttitel (Titre disparu). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Contrôle fédéral des ouvrages d'or et d'argent (Eidgenössische Gold- und Silberwarenkontrolle). — Verkehr der Zentralstelle mit den Konkordatsbanken. — Mouvement du bureau central avec les banques concordataires. — Bilanz einer Versicherungsgesellschaft (Bilan d'une compagnie d'assurances). — Fabrication et vente des allumettes. — Zölle: Japan. — Douanes: Japon. — Handelsregister. — Musikalisches Urheberrecht in Russland. — Konsulate. — Assurances — Consuls. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

**Ct. de Berne. Office des faillites de Neuveville. (1868/1869)**  
Failli: **Schneider, Charles-Louis, ingénieur, à Neuveville.**  
Date de l'ouverture de la faillite devenue définitive ensuite d'arrêt de la cour d'appel et de cassation du canton de Berne: 27 octobre 1898.  
Première assemblée des créanciers: **Mardi, 13 décembre 1898, à 2 heures après-midi, au bureau de l'office.**  
Délai pour les productions: 3 janvier 1899 inclusivement.  
Succession répudiée de **F.-R. Landolt, vivant banquier, à Neuveville.**  
Date de l'ouverture de la liquidation: 26 novembre 1898.  
Première assemblée des créanciers: **Lundi, 12 décembre 1898, à 2 heures de l'après-midi, dans la grande salle de l'Hôtel-de-Ville, à Neuveville.**  
Délai pour les productions: 13 décembre 1898 inclusivement.  
Les créanciers qui ont déjà produit dans la masse en succession bénéficiaire, sont dispensés de le faire à nouveau, mais devront par contre, produire dans le délai sus-indiqué, les titres sur lesquels se fondent leurs réclamations.

### Ämtlicher Teil — Partie officielle

#### Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

**Konkursöffnungen. — Ouvertures de faillites.**  
(B.-G. 281 u. 282.) (L. P. 281 et 282.)  
Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursante einzulegen.  
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.  
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.  
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährpflichtige beiwohnen.

**Kt. Zürich. Konkursamt Aussersihl in Zürich III. (1848\*)**  
Gemeinschuldner: **Julier, Meinrad, Bierdepothaler, an der Werdstrasse Nr. 24 in Zürich III.**  
Datum der Konkurseröffnung: 19. November 1898.  
Erste Gläubigerversammlung: **Donnerstag, den 8. Dezember 1898, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant zum «Posthof» an der Bäckerstrasse in Zürich III.**  
Eingabefrist: Bis und mit 30. Dezember 1898.

**Kt. Zürich. Konkursamt Winterthur. (1872)**  
Gemeinschuldner: **Pflegbar, Joseph, mechanische Werkstätte im Neuwiesenquartier in Winterthur.**  
Datum der Konkurseröffnung: 26. November 1898.  
Erste Gläubigerversammlung: **Dienstag, den 13. Dezember 1898, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes, im Stadthaus.**  
Eingabefrist: Bis und mit 3. Januar 1899.

**Kt. Bern. Konkursamt Wangen. (1870)**  
Gemeinschuldner: **Blumenstein, Johann-Gottfried, Johann-Jakobs, Bäcker in Niederbipp.**  
Datum der Konkurseröffnung: 18. November 1898.  
Erste Gläubigerversammlung: **Montag, den 12. Dezember 1898, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Wangen, im Amthause daselbst.**  
Eingabefrist: Bis und mit 3. Januar 1899.

**Kt. Zug. Konkursamt des Kantons Zug. (1894\*)**  
Gemeinschuldner: **Dubach, Adolf, mechanische Werkstätte und Velohandel in Zug.**  
Datum der Konkurseröffnung: 22. November 1898.  
Erste Gläubigerversammlung: **Samstag, den 10. Dezember 1898, nachmittags 2 Uhr, im Regierungsgebäude in Zug.**  
Eingabefrist: Bis und mit 3. Januar 1899.

**Kt. Basel-Stadt. Konkursamt Basel. (1871)**  
Gemeinschuldner: **Vögelin-Rieggardt, Aug., Inhaber der Firma Aug. Vögelin, Appretur und Moirage, Rohziesserei und mech. Werkstätte, Hammerstrasse 56, Basel.**  
Datum der Konkurseröffnung: 21. November 1898.  
Erste Gläubigerversammlung: **Freitag, den 9. Dezember 1898, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus (Civilgerichtssaal), Basel.**  
Eingabefrist: Bis und mit 3. Januar 1899.

**Kollektionsplan. — Etat de collocation.**  
(B.-G. 249 u. 250.) (L. P. 249 et 250.)  
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollektionsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.  
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Graduatoria. (L. E. 249 e 250.)**  
La graduatoria originale o rettificata divisa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.  
**Kt. Bern. Konkursamt Interlaken. (1873)**  
Gemeinschuldner: **Jaggi, allié Thönen, Johann-Jakob, Wirt zum Hotel «Victoria» in Grindelwald (S. H. A. B. 1898, pag. 1193).**  
Anfechtungstrist: Bis und mit 13. Dezember 1898.

**Ct. de Bern.** *Office des faillites de Porrentruy.* (1878/1879)

Successions répudiées de:  
Spechbach, Elisabeth, née Desfourneau, épouse divorcée d'Augusta,  
marchande publique, à Porrentruy (F. o. s. du c. 1898, page 1233).

Neuenschwander, Samuel, vivant professeur, à Porrentruy (F. o. s. du c. 1898, page 1233).

Délai pour intenter l'action en opposition: 13 décembre 1898 inclusivement.

**Kt. Basel-Stadt.** *Konkursamt Basel.* (1876)

Gemeinschuldner: Grenouillet, Henri, Agenturen und Kommissionsgeschäft, Gerbergasse, Basel (S. H. A. B. 1898, pag. 1167).

Anfechtungsfrist: Bis und mit 13. Dezember 1898.

**Ct. del Ticino.** *Ufficio dei fallimenti di Locarno.* (1874)

Eredità giacente: Kaiser, Dott. Simone, da Biberist (Soletta), già domiciliato in Murato (F. u. s. di c. 1898, pag. 1293).

Termine per le contraddizioni: 13 dicembre 1898.

**Ct. de Vaud.** *Office des faillites de Vevey.* (1877)

Failli: Pernoud, Joseph-Marie, négociant, au Bébé, à Montreux o. s. du c. 1898, page 1179).

Délai pour intenter l'action en opposition: 13 décembre 1898 inclusivement.

**Ct. du Valais.** *Office des faillites de Sierre.* (1875)

Failli: Amos, Pierre-Antoine, quand vivait, à Randogne (F. o. s. du c. 1898, page 583).

Délai pour intenter l'action en opposition: 13 décembre 1898 inclusivement.

**Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation**

(B.-G. 251.) (L. P. 251.)  
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Ct. de Bern.** *Office des faillites de Neuveville* (1882)

Failli: Tschantz, Abraham-Louis, ci-devant cultivateur aux Combes de Nods, actuellement incarcéré au pénitencier de Thorberg (F. o. s. du c. 1898, page 1257).

Délai pour intenter l'action en opposition: 13 décembre 1898 inclusivement.

**Kt. Bern.** *Konkursamt Signau in Langnau.* (1883)

Gemeinschuldnerin: Firma Kräuchi & Stalder, Handelsmüllerei in Langnau (S. H. A. B. 1898, pag. 1167).

Anfechtungsfrist: Bis und mit 13. Dezember 1898.

**Ct. de Vaud.** *Office des faillites d'Aigle.* (1880/1881)

Failli: Schneiter, Léon, négociant, à Ormont-dessus (F. o. s. du c. 1898, page 1131).

Faillie: Meschkoff-Buttin, Sylvie, à Aigle (F. o. s. du c. 1898, page 1257).

Délai pour intenter l'action en opposition: 13 décembre 1898 inclusivement.

**Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.**

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Zürich.** *Konkursamt Enge in Zürich II.* (1885)

Gemeinschuldner: Behrens, Max, Ingenieur in Enge-Zürich II (S. H. A. B. 1898, pag. 996).

Datum des Schlusses: 29. November 1898.

**Kt. Zürich.** *Konkursamt Wiedikon in Zürich III.* (1894)

Gemeinschuldner: Schaub, Reinhard, Gipsermeister, wohnhaft in Zürich III (S. H. A. B. 1898, pag. 906).

Datum des Schlusses: 1. Dezember 1898.

**Kt. Bern.** *Konkursamt Bern-Stadt.* (1884)

Gemeinschuldner: Müller, Rudolf, gew. Müllermeister an der Matte in Bern (S. H. A. B. 1898, pag. 929).

Datum des Schlusses: 25. November 1898.

**Kt. Bern.** *Konkursamt Biel.* (1893)

Gemeinschuldner: Morgenthaler, Heinrich, Milch-, Butter- und Käsehandlung in Biel (S. H. A. B. 1898, pag. 995).

Datum des Schlusses: 30. November 1898.

**Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.**

(B.-G. 195 u. 317.) (L. P. 195 et 317.)

**Kt. Luzern.** *Konkursamt Weggis.* (1886)

Gemeinschuldner: Stalder, Alois, Holzhändler, Vitznau (S. H. A. B. 1898, pag. 1294).

Datum des Widerrufs: 24. November 1898.

**Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.**

(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Kt. Zürich.** *Konkursamt Aussersihl in Zürich III.* (1856<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Vogtmann, Wilhelm, Maler, wohnhaft an der Badenerstrasse Nr. 178 in Zürich III (S. H. A. B. 1898, pag. 1348).

Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Freitag, den 30. Dezember 1898, nachmittags 3 Uhr im Restaurant zum «Muggenbühl» auf der Allmend, Zürich II.

Steigerungsobjekte:

- 1) Ein Wohnhaus mit gewölbtem Keller an der Mutschellenstrasse in Zürich II (Enge), unter Nr. 942 als unvollendet für Fr. 64,000 assekuriert.
- 2) Flurbuch Nr. 2022: 4 Aren 27,9 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz und Hofraum.
- 3) Flurbuch Nr. 1972: 4 Aren 63 m<sup>2</sup> Bauland daselbst.
- 4) Flurbuch Nr. 1973: 5 Aren 69,60 m<sup>2</sup> Bauland daselbst.
- 5) Flurbuch Nr. 2023: 87 Aren 18,50 m<sup>2</sup> Bauland daselbst.
- 6) Flurbuch Nr. 2024: 3 Aren 94,70 m<sup>2</sup> Bauland daselbst.
- 7) Flurbuch Nr. 2025: 3 Aren 62,40 m<sup>2</sup> Bauland daselbst.
- 8) Flurbuch Nr. 2136: 23 Aren 43,40 m<sup>2</sup> Bauland daselbst.
- 9) Flurbuch Nr. 2135: 22 Aren 39 m<sup>2</sup> Bauland daselbst.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 20. Dezember 1898 hierorts zur Einsicht auf.

Ferner unmittelbar vor Ausruf obiger Liegenschaften ein auf denselben haftender Schuldbrief per Fr. 10,000.

**Kt. Zürich.** *Konkursamt Aussersihl in Zürich III.* (1738<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Gehring, Johannes, Bauunternehmer an der Birmensdorferstrasse Nr. 34 in Zürich III (S. H. A. B. 1898, pag. 1217).

Datum der Auflegung der Steigerungsbedingungen: 19. Dezember 1898.

Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Freitag, den 9. Dezember 1898, nachmittags 3 Uhr, im «Casino Unterstrass».

Steigerungsobjekt: Ein Wohnhaus unter Nr. 91 für Fr. 23,000 assekuriert, zwei Aren 85,4 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Weggebiet an der Cuvenerstrasse in Unterstrass.

**Kt. Zürich.** *Konkursamt Thalweil* (1739<sup>1</sup>)

im Auftrage des Konkursamtes Oberstrass in Zürich IV.

**II. Konkurssteigerung.**

Gemeinschuldner: Friedli, Fritz, Baumeister in Zürich IV, dato in Kilchberg (S. H. A. B. 1898, pag. 1118).

Datum der Auflegung der Steigerungsbedingungen: Vom 25. November 1898 an beim Konkursamt Thalweil.

Ort, Tag und Stunde der Gantabhaltung: Freitag, den 9. Dezember 1898, nachmittags 4 Uhr, im Hotel «Löwen» in Bendikon.

Gantobjekte, an der Seestrasse im Mönchhof zu Kilchberg gelegen:

- 1) Ein Wohnhaus mit Laubenanbau Nr. 310, assekuriert für Fr. 34,100.
- 2) Ca. 8 Aren 59 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz von Ziff. 1, Garten und Umgelände.
- 3) Wohnhaus Nr. 313, als unvollendet für Fr. 30,000 assekuriert.
- 4) Ca. 8 Aren 53 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz von Ziff. 3 und Umgelände.
- 5) Ca. 16 Aren 17 m<sup>2</sup> Wiesen.

Höchstes Angebot der I. Steigerung: Ziff. 1 und 2: Fr. 30,000; Ziff. 3 und 4: Fr. 25,000; Ziff. 5: Fr. 8,000.

**Kt. Zürich.** *Konkursamt Wiedikon in Zürich III.* (1893)**II. Steigerung.**

Aus dem Konkurse der Aktiengesellschaft Giesserei und Maschinenfabrik Zürich in Altstetten (S. H. A. B. 1898, pag. 1270) kommen Samstag, den 7. Januar 1899, nachmittags punkt 2 1/2 Uhr, im Gasthof zum «Löwen» in Altstetten, die Fabrikanlagen bei der Bahnstation daselbst auf II. öffentliche Steigerung, nämlich:

- 1) Eine Maschinenhalle mit Bureau-, Schmiede- und Giessereianbauten, unter Nr. 273 für Fr. 103,700 assekuriert.
- 2) Ein Motorengebäude mit Modellschreinerei, unter Nr. 302 für Fr. 87,600 assekuriert.
- 3) Ein Hochkamin, unter Nr. 305 für Fr. 3,000 assekuriert.
- 4) Ein Bureaugebäude mit elektrischer Beleuchtungsanlage, unter Nr. 274 für Fr. 9,300 assekuriert.
- 5) Ein Lagerschuppen mit Bureau, Werkstätten und Stallung, unter Nr. 314 für Fr. 37,200 assekuriert.
- 6) Ein Abtrittgebäude, unter Nr. 315 für Fr. 1,200 assekuriert.
- 7) Ein Giessereigebäude mit elektrischer Beleuchtungsanlage, unter Nr. 138 für Fr. 86,900 assekuriert.
- 8) 1 Hektare 1 Are 86,2 m<sup>2</sup> Platz, worauf obige Gebäulichkeiten stehen, Hofraum und Lagerplatz.

Ferner gemeinsam mit obigen Liegenschaften die sämtlichen darin befindlichen maschinellen Einrichtungen und Werkzeuge, laut speziellem Verzeichnis. Gantbedingungen und Zubehörverzeichnis liegen hierorts zur Einsicht auf. Die erste Steigerung war resultatlos.

**Kt. Bern.** *Konkursamt Konolfingen in Schlosswyl.* (1887)

Gemeinschuldner: Burri-Stucki, Peter, Getreidemüller, in Kiesen (S. H. A. B. 1898, pag. 1257).

Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Mittwoch, den 4. Januar 1899, nachmittags 3 Uhr, im Gasthof zum «Löwen» in Kiesen.

Steigerungsobjekte:

- A. Die Mühlebesitzung des Buri in Kiesen, welche enthält:
  - 1) Ein Mühlegebäude, assekuriert unter Nr. 6 für Fr. 38,700.
  - 2) Einen Wohnstock, assekuriert unter Nr. 6<sup>a</sup> für Fr. 10,700.
  - 3) Eine Scheune, assekuriert unter Nr. 6<sup>b</sup> für Fr. 12,500.
  - 4) Einen Holzschopf, assekuriert unter Nr. 6<sup>c</sup> für Fr. 620.
  - 5) Hausplätze, Garten, Hofräume und Baumhofstatt, 97 Aren 51 m<sup>2</sup>.
  - 6) Ein Stück Ackerland, unterer Acker in der Kleinau, 195 Aren 26 m<sup>2</sup>.
  - 7) » » » Reissau, 56 Aren 42 m<sup>2</sup>.
  - 8) » » » Grünenplaz, 115 Aren 26 m<sup>2</sup>.
  - 9) » » » Wasen, 98 Aren 14 m<sup>2</sup>.
  - 10) » » » Horen, 65 Aren 30 m<sup>2</sup>.
  - 11) » » » Rohrmatt, 79 Aren 82 m<sup>2</sup>.
  - 12) » » » Stokern, 220 Aren 20 m<sup>2</sup>.
  - 13) » » » Rohrmatt, 124 Aren 25 m<sup>2</sup>.
  - 14) » » » Horen, 16 Aren 7 m<sup>2</sup>.
  - 15) Ein Stück Wald, Hölzliwald, 46 Aren 40 m<sup>2</sup>.
  - 16) Ein Recht in Feld, Au und Wald zu Kiesen.
  - 17) Einen Brunnen.

B. Ein Achtteil der Fabrik-Besitzung zu Kiesen, welche enthält:

- 1) Ein Gebäude mit mechanischer Einrichtung zur Verarbeitung von Milchprodukten, assekuriert unter Nr. 18 für Fr. 10,000.
- 2) Ein Wohnhaus mit Scheuerwerk und Käsekeller, unter Nr. 18<sup>b</sup> für Fr. 6800 assekuriert.
- 3) Ein Schenergebäude mit Schweine-Stallungen, unter Nr. 18<sup>a</sup> für Fr. 1000 assekuriert.
- 4) Einen bei dem Fabrikgebäude ausfliessenden Brunnen.
- 5) Eine Turbineneinrichtung mit der vorhandenen Wasserkraft.
- 6) Eine Parzelle Erdreich, worauf obige Gebäude stehen, haltet 19 Aren 74 m<sup>2</sup>.

Die Steigerungsgedinge liegen vom 24. Dezember 1898 hinweg im Bureau des Konkursamtes Konolfingen zu Schlosswyl zur Einsichtnahme auf.

C. Beweglichkeiten, welche bei den Gebäuden am 5. und 6. Januar 1899 versteigert werden, jeweilen von 8 1/2 Uhr morgens hinweg: Mobilien, Schiff und Geschirr, Küchen- und Kellergerätschaften, Linge, Frucht- und Mehlvorräte, Erdäpfel, Holz. — An Lebeware: 2 Pferde, 4 Kühe, 1 Rind, 1 einjähriges Rind, 6 Faseltschweine, 2 Mutterschweine mit 20 Ferkeln.

**Kt. Solothurn.** *Konkursamt Dorneck in Dornach.* (1886)

Gemeinschuldner: Studer, Adolf, Schreinermeister in Dornach (S. H. A. B. 1898, pag. 720).

Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Donnerstag, den 15. Dezember 1898, nachmittags 3 Uhr, in der früheren Schreinerei des Konkursiten in Dornachbrugg.

Bezeichnung des zu versteigernden Gegenstandes: Ein Benzin-Motor von 8 Pferdekräften, bereits neu. Konkursamtliche Schätzung Fr. 2500.

## Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

## Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.

(B.-G. 295-297 u. 300.)

## Sursis concordataire et appel aux créanciers.

(L. P. 295-297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefr bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Ct. de Vaud. *Président du Tribunal de Nyon.* (1890)

Débitrice: Gonthier, Marie, négociante, à Nyon.

Date du jugement accordant le sursis: 30 novembre 1898.

Commissaire au sursis concordataire: M. Cordey, préposé aux faillites, à Nyon.

Délai pour les productions: 23 décembre 1898.

Assemblée des créanciers: Samedi, 7 janvier 1899, à 2 1/2 heures du jour, au Château à Nyon.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 27 décembre 1898.

Ct. de Vaud. *Président du Tribunal d'Orbe.* (1889)

Débitrice: Stamm, Marie, négociante, à Chavornay.

Date du jugement accordant le sursis: 26 novembre 1898.

Commissaire au sursis concordataire: M. H. Vuitel, préposé aux faillites, à Orbe.

Délai pour les productions: 23 décembre 1898.

Assemblée des créanciers: Jeudi, 5 janvier 1899, à 2 heures de l'après-midi, à l'Hôtel-de-Ville à Orbe.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 25 décembre 1898.

## Betreibung und Konkurs. — Poursuite pour dettes et faillites.

## Verschiedene Bekanntmachungen. — Avis divers.

Kt. Zürich. *Bezirksgericht Zürich (Konkursrichter).* (1892)

## Konkursdekret.

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich hat unterm 30. November 1898, vormittags 11 Uhr, in Sachen der Firma J. Diebold fils in Zürich I, Gläubigerin, gegen Alphons Bloch, wohnhaft gewesen Gartenstrasse Zürich II, dessen Aufenthaltsort hier unbekannt ist, Schuldners, betreffend Gesuch um Konkursöffnung,

verfügt:

1) Ueber genannten Alphons Bloch wird der Konkurs eröffnet und das Konkursamt Enge mit dem Vollzuge beauftragt.

2) Diese Verfügung wird dem Schuldner Bloch durch einmalige öffentliche Publikation zur Kenntnis gebracht.

3) Ein Rekurs gegen dieselbe ist innert 10 Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatte an gerechnet, bei der Rekurskammer des Obergerichtes einzureichen.

Zürich, den 30. November 1898.

Im Namen des Konkursrichters,

Der Substitut des Gerichtsschreibers:

Flachsmann.

Kt. Basel-Stadt. *Konkursamt Basel.* (1891)

Gemeinschuldner: Grenouillet, H., Agenturen und Kommissionsgeschäft, Gerbergasse, Basel.

Die II. Gläubigerversammlung findet am 23. Dezember 1898, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtsgebäude, Bäumeingasse 3, ebener Erde rechts, statt.

## Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Kapitalbrief Nr. 18,587 im Betrage von 420 Fr. à 80 Rp., mit 840 Fr. Vorgang, zahlbar in Terminen, neuzinsig, d. d. 28. Mai 1856, haftend auf dem Haus Nr. 270/221 a, «Böhlerbubes» genannt, in Mettlen, Bezirk Appenzell, wird vermisst.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert sechs Monaten a dato auf unterzogener Stelle einzureichen, ansonst derselbe als amortisiert im Pfandprotokoll gestrichen wird.

Appenzell, 29. August 1898.

(W. 74)

Die Landeskanzlei.

## Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

1898. 29. November. Die Firma **Albert Hauser** in Chur (S. H. A. B. 1883, pag. 306; 1885, pag. 17; 1888, pag. 1018; 1896, pag. 88) erteilt Einzelprokura an Renzo Lardelli, von Poschiavo, in Chur.

1. Dezember. Die Firma **H. Fischer, Coiffeur** in St. Moritz (S. H. A. B. 1895, pag. 868) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

1. Dezember. Inhaber der Firma **G. Amaoher, Coiffeur** in St. Moritz, welche am 1. November 1898 entstanden ist, ist Gottfried Amaoher, von Wilderswyl (Bern), wohnhaft in St. Moritz. Natur des Geschäftes: Coiffeur, Parfümerie- und Toiletteartikel. Geschäftsort: Haus Nielli.

1. Dezember. Inhaber der Firma **Carl Wulf** in Davos-Platz, welche am 1. Juni 1891 entstanden ist, ist Carl Wulf, von Friedrichstadt (Schleswig), wohnhaft in Davos-Platz. Natur des Geschäftes: Bazar. Geschäftsort: Villa Fortuna.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Lausanne.

1898. 28 novembre. La raison **Augustine Roehat**, à Lausanne, passementeries (F. o. s. du c. du 11 mars 1896), est radiée ensuite du décès de la titulaire.

28 novembre. Le chef de la maison **Louise Bauer-Roehat**, à Lausanne, est Louise née Roehat, femme d'Albert Bauer, de Genève, domiciliée à Lausanne et autorisée à la présente inscription par son dit mari. Genre de commerce: Passementeries. Magasin: 4, Rue Pépinet.

28 novembre. Ensuite de décision de l'assemblée générale du 15 octobre 1898 de la **Société immobilière des Ecoles des Petits Enfants** (société anonyme dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. des 19 mars 1883; 10 décembre 1887 et 22 mai 1895), celle-ci est dissoute. La liquidation en est opérée par le conseil d'administration en charge, lequel est composé de Berthold van Muyden, avocat, président; Georges-Antoine Bridel, secrétaire; Paul Guye, caissier; Rodolphe Dupraz, et William Charrière de Sévery, tous domiciliés à Lausanne.

## Bureau de Payerne.

28 novembre. La raison de commerce **E. Roehat**, à Granges-Marnand (F. o. s. du c. du 8 octobre 1889, n° 161, page 770), est radiée ensuite de décès du titulaire.

## Bureau de Vevey.

30 novembre. La raison **El<sup>e</sup> Steffen**, aux Planches-Montreux (F. o. s. du c. du 12 mai 1898, n° 146, page 604), a cessé d'exister ensuite de remise de commerce.

## Bureau d'Yverdon.

1<sup>er</sup> décembre. La raison **U. Péclard**, à Yverdon (F. o. s. du c. du 30 janvier 1883, page 70), est radié pour cause de remise de commerce aux fils du titulaire.

Jules-Ulysse et Gustave, fils de Ulysse Péclard, de Pailly, domiciliés à Yverdon, déclarent être les chefs responsables de la société en nom collectif **Péclard frères** à Yverdon, commencée ce jour. Genre de commerce: manufacture de savons, bougies, soude, fonderie de suif, lessive grasse concentrée et autres dérivés. Bureaux: Rue de Neuchâtel.

## Neuchâtel — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds.

1898. 29 novembre. La société en nom collectif **Isler & Horlacher**, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 16 décembre 1897, n° 310), est dissoute, cette raison est radiée.

## Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers).

1<sup>er</sup> décembre. La société en nom collectif **Comte frères**, à Môtiers, est dissoute (F. o. s. du c. du 28 septembre 1896, n° 272, page 1121). La raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison «Ed. Comte», à Môtiers.

Le chef de la maison **E<sup>e</sup> Comte**, à Môtiers, est Edouard-Lucien Comte, de Chêvroix, domicilié à Môtiers; la maison reprend l'actif et le passif de la société «Comte frères» qui est radiée. Genre de commerce: Commerce de bois.

## Genève — Genève — Ginevra

1898. 29 novembre. La raison **J. Jarnier**, charcuterie, à Genève (F. o. s. du c. du 3 juillet 1883, n° 99, page 796), est radiée ensuite du décès du titulaire.

29 novembre. La maison **Albert Røsgen**, à Genève (F. o. s. du c. du 20 avril 1897, n° 111, page 455), modifie son inscription en ce qui concerne le siège de son commerce qui est actuellement, 2, Place Bel-Air (maison des Trois-Rois), et ajoute à son commerce de tabacs et cigares en gros, la même branche au détail. En outre, elle prend comme sous-titre et enseigne «La Union».

29 novembre. Le chef de la maison **Louis Maquelin**, à Genève, commencé le 15 octobre 1898, est Louis-François Maquelin, d'origine vaudoise, ci-devant domicilié à Nyon, actuellement à Genève. Genre d'affaires: Régie et agence immobilière. Bureau: 8, Rue de Lausanne.

30 novembre. Le chef de la maison **A. Benedetti**, à Genève, recommencée en juillet 1895, est Annette Brand, femme autorisée de Jean Benedetti, d'origine française, domiciliée à Genève. Genre d'affaires: Commerce de vins en gros et détail. Locaux: 7, Rue du Fort-Barreau.

30 novembre. La raison **Louis Renaud**, épicerie, droguerie et denrées coloniales, à Genève (F. o. s. du c. du 11 janvier 1896, n° 40, page 40), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

## Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle

## Marken. — Marques.

## Eintragungen. — Enregistrements.

Nr. 10,593. — 29. November 1898, 8 Uhr a.

Kalle & C<sup>o</sup>, Fabrikanten,  
Biebrieh a. Rh. (Deutschland).

## HETOL.

## Pharmazeutische Präparate.

Nr. 10,594. — 29. November 1898, 8 Uhr a.

Kalle & C<sup>o</sup>, Fabrikanten,  
Biebrieh a. Rh. (Deutschland).

## HETOKRESOL

## Pharmazeutische Präparate.

Nr. 10,595. — 29. November 1898, 8 Uhr a.

Kalle & C<sup>o</sup>, Fabrikanten,  
Biebrieh a. Rh. (Deutschland).

## MENTHOL-JODOL.

## Pharmazeutische Produkte.

Nr. 10,596. — 30. November 1898, 9 Uhr a.  
 Gebr. Sträuli z. Sonnenberg, Fabrikanten,  
 Wädenswil (Schweiz).



Seifen aller Art, Waschartikel und Fettwaren aller Art.

Nr. 10,597. — 30. November 1898, 11 Uhr a.  
 Frau Wwe P. Zollinger-Egli, Handlung,  
 Brugg (Schweiz).

FRAU W. P. ZOLLINGER-EGLI  
 BRUGG  
 (ARGAU)



Glättkohlen.

Nr. 10,598. — 1<sup>re</sup> décembre 1898, 2 h. p.  
 Blum & frères Meyer, fabricants,  
 Chaux-de-Fonds (Suisse).



Boîtes, mouvements, cadrans, étuis et emballages  
 de montres.

N<sup>o</sup> 10,599. — 1<sup>er</sup> décembre 1898, 5 h. p.  
 Antoine Glardon & C<sup>o</sup>, fabricants,  
 Vallorbe (Suisse).



Limes et burins d'horlogerie, limes en tous genres,  
 échoppes, fraises, burins, grattoirs, riffloirs.

Nr. 10,600. — 1. Dezember 1898, 6 Uhr p.  
 Antikamnia Chemical Company, Fabrik,  
 East St. Louis (Ill.) und St. Louis (Miss.) [Ver. St. von N.-A.]

1-02.

**ANTI-KAMNIA**

THE ANTIKAMNIA CHEMICAL COMPANY  
 SAINT LOUIS

Arzneimittel für Kopfschmerzen, Neuralgie, Rheuma-  
 tismen und ähnliche Krankheitszustände.

Contrôle fédéral des ouvrages d'or et d'argent.  
 Poinçonnement du mois de novembre 1898.

Bureaux	Boîtes de montres or	Boîtes de montres argent	Total
1. Bienne	2,229	89,442	41,671
2. Chaux-de-Fonds	38,793	4,872	43,665
3. Delémont	1,422	5,090	6,452
4. Fleurier	643	12,359	13,002
5. Genève	984	13,980	14,964
6. Granges (Soleure)	181	32,689	32,870
7. Locle	7,175	5,097	12,272
8. Neuchâtel	—	3,444	3,444
9. Noirmont	1,398	39,543	40,941
10. Porrentruy	—	29,223	29,223
11. St-Imier	619	21,676	22,195
12. Schaffhouse	—	7,057	7,057
13. Tramelan	—	46,721	46,721
<b>Total</b>	<b>58,444</b>	<b>261,063</b>	<b>314,477</b>

Berne, le 2 décembre 1898

Bureau fédéral des matières d'or et d'argent.

Wochensituationen von ausländischen Notenbanken.

Zentralstelle der Konkordatsbanken — Bureau central des banques concordataires.

Verkehr mit den Konkordatsbanken.

Mouvement avec les banques concordataires  
 im November 1898 — en novembre 1898.

1. Uebertragungen von Konto auf Konto	Fr. 585,612.70
Virements de compte à compte	—
2. Kassa-Bewegung — Mouvement de caisse:	—
Eingang — Entrée	Fr. 867,000. —
Ausgang — Sortie	» 867,000. —
<b>Total</b>	<b>Fr. 2,299,612.70</b>

TEUTONIA, Allgemeine Renten-, Kapital- und Lebensversicherungsbank in Leipzig.

Bilanz per 31. Dezember 1897.

Aktiva.		Passiva.	
Mk.	Pf.	Mk.	Pf.
1,350,000	—	1,800,000	—
590,197	—	180,000	—
32,706,616	39	120,000	—
4,860	05	329,785	65
1,577,650	10	51,293	71
3,205,494	62		
256,772	22		
31,838	80		
362,462	15		
11,564	04		
97,047	28		
489,453	25		
1,564,238	53		
170,379	67		
7,009	—		
261,151	—		
3,689	32		
<b>42,690,423</b>	<b>42</b>	<b>35,440,060</b>	<b>98</b>

TEUTONIA, Allgemeine Renten-, Kapital- und Lebensversicherungsbank:  
 Dr. Messerschmidt. Georgi. Ruppert.

## Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

## Fabrication et vente des allumettes.

Nous donnons ci-dessous la teneur de la loi fédérale, adoptée le 2 novembre de cette année par l'assemblée fédérale, concernant la fabrication et la vente des allumettes. Le délai référendaire finit le 28 février 1899.

Art. 1<sup>er</sup>. La fabrication des allumettes de tout genre est soumise aux prescriptions de la loi fédérale concernant le travail, dans les fabriques, quels que soient le nombre des ouvriers et l'importance de l'exploitation. Elle ne peut s'exercer que dans les locaux affectés exclusivement à cette fabrication.

La vente des allumettes est également soumise à la législation fédérale conformément aux dispositions suivantes des articles 4, 5, 6, 9 et 10.

Art. 2. La fabrication des allumettes ne peut être entreprise qu'avec l'autorisation du gouvernement cantonal, lequel toutefois ne peut l'accorder qu'avec l'assentiment du conseil fédéral.

Ce dernier formulera les conditions qu'impose le soin de la santé et de la sécurité des ouvriers et du public.

Recours peut être interjeté au conseil fédéral contre un refus du gouvernement cantonal.

Art. 3. Pour obtenir l'autorisation, il faut présenter, exposer et indiquer au gouvernement cantonal, qui les transmettra au conseil fédéral: a. les plans détaillés des locaux à affecter à l'exploitation; b. la méthode de fabrication projetée et la composition de la pâte inflammable et des frottoirs; c. les dispositions techniques qu'on se propose de prendre; d. le mode d'emballage et de transport prévu pour les produits.

Art. 4. La fabrication, l'importation, l'exportation et la vente des allumettes au phosphore blanc sont interdites.

Art. 5. L'importation et l'emploi du phosphore blanc ne sont autorisés que pour des buts scientifiques et pharmaceutiques et pour d'autres buts ne nuisant pas à la santé, pour lesquels le conseil fédéral aura accordé une autorisation spéciale.

Toute importation de ce genre sera signalée par l'administration des douanes au gouvernement cantonal chargé de la surveillance.

Art. 6. La vente des allumettes ne peut avoir lieu que par paquets ou hottes portant la raison sociale du fabricant ou sa marque de fabrique déposée.

Cette disposition est également applicable aux allumettes importées et exportées.

Art. 7. Les fonctionnaires chargés de la surveillance des fabriques ont le droit de pénétrer en tout temps dans tous les locaux que l'on peut, avec raison, supposer affectés à la fabrication des allumettes.

Art. 8. Le conseil fédéral est autorisé à acquérir et à communiquer aux fabricants les nouveaux procédés de fabrication qui se recommanderaient tout particulièrement à son attention au point de vue de la santé et de la sécurité des ouvriers et du public.

Art. 9. Sera punie toute contravention a. aux articles 1<sup>er</sup>, 2<sup>me</sup> alinéa, 2 et 4, d'une amende de 100 à 1000 francs; b. aux articles 5 et 6, d'une amende de 50 à 500 francs; c. aux prescriptions d'exécution et aux mesures protectrices édictées par le conseil fédéral (art. 10), ainsi qu'aux instructions écrites des autorités de surveillance compétentes, d'une amende de 50 à 500 francs.

En outre, l'infraction aux articles 1<sup>er</sup>, 2<sup>me</sup> alinéa, 2 et 4 peut être punie: 1<sup>o</sup> en cas de récidive, d'un emprisonnement de 3 mois au maximum; 2<sup>o</sup> du retrait temporaire ou définitif, ou bien du refus de l'autorisation de fabriquer (art. 2).

Toute marchandise fabriquée, transportée, mise en vente ou importée contrairement aux prescriptions légales, sera confisquée.

Les peines sont prononcées par les autorités cantonales compétentes. Le retrait de l'autorisation de fabriquer est appliqué par le gouvernement cantonal sur l'avis de l'inspecteur des fabriques et sous réserve de recours au conseil fédéral.

Les arrêts et jugements rendus sur la base du présent article accompagnés des dossiers d'enquête, seront transmis par les gouvernements cantonaux à l'inspecteur fédéral des fabriques compétent.

Art. 10. L'exécution de la présente loi est remise aux cantons. Le conseil fédéral est autorisé à édicter les prescriptions nécessaires et à prendre les mesures de protection utiles, notamment en ce qui touche la fabrication, l'emballage, le transport, la vente, l'importation et l'exportation.

Art. 11. La loi fédérale concernant la fabrication et la vente des allumettes, du 22 juin 1882, est abrogée.

Art. 12. Clause référendaire.

## Zölle. — Douanes.

**Japan.** Im Anschluss an unsere Publikation in letzter Nummer teilen wir noch mit, dass alle Waren, für welche die Zollformalitäten am 1. Januar 1899 noch nicht erfüllt sind, nach dem neuen Tarif verzollt werden, auch wenn sie bereits in einem japanischen Hafen gelandet sind. Die Handelskammer in Yokohama hat gegen dieses Vorgehen der Zollverwaltung protestiert und vorgeschlagen, dass Waren, die bis zum 31. d. Mts., nachts 12 Uhr, die Grenze eines Vertragshafens passiert haben, noch zum alten Tarif abgefertigt werden, jedoch ohne Erfolg.

**Japon.** En complément de notre publication insérée dans le dernier numéro de la feuille, nous informons les cercles intéressés que toutes les marchandises qui n'auront pas satisfait, le 1<sup>er</sup> janvier 1899, aux formalités douanières seront également soumises au nouveau tarif, même si elles étaient arrivées avant ce terme dans un port japonais. La chambre de commerce de Yokohama a protesté, sans succès, contre cette décision de l'administration des douanes. La dite chambre proposait que les marchandises entrant, jusqu'au 31 de ce mois à minuit, dans les eaux d'un des ports ouverts par traité fussent dédouanées encore d'après l'ancien tarif.

## Verschiedenes. — Divers.

**Handelsregister.** Es kommt häufig vor, das Zweigniederlassungen von Handelsgesellschaften, die im Ausland ihren Hauptsitz haben, sich zur Eintragung in das schweizerische Handelsregister anmelden. Da sich solche Handelsgesellschaften nach dem am Orte ihrer Hauptniederlassung geltenden Rechte konstituieren und dieses Recht vom schweizerischen stets mehr oder weniger abweicht, sind Bedenken darüber geäußert worden, ob trotz dieser Abweichungen, die in der Schweiz errichteten Filialen in das

Handelsregister eingetragen werden können. Das eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement hat die Frage anlässlich eines ihm neulich vorgelegten Spezialfalles einer Prüfung unterzogen und ist zu folgendem Ergebnis gelangt:

Es wurden bisher Filialen von ausländischen Kollektiv-, Kommandit-, Aktien- und Kommanditaktien-Gesellschaften ins Handelsregister eingetragen, sofern sie am Ort ihrer Hauptniederlassung rechtsgültig bestanden. An dieser Praxis ist auch in Zukunft festzuhalten.

Hiefür spricht nicht nur der Umstand, dass unser Recht diese Gesellschaftsarten, wenn auch zum Teil in anderer rechtlicher Ausgestaltung, kennt, sondern auch die weitere Thatsache, dass ausländische Handelsgesellschaften nicht verhindert werden können, in der Schweiz ihre Geschäfte zu betreiben; deshalb liegt es im Interesse unseres Publikums, dass diese Gesellschaften unter den gleichen Bedingungen wie die einheimischen Gesellschaften zur Eintragung in das schweizerische Handelsregister und dadurch zur Bekanntmachung der für Dritte wichtigen Thatsachen berechtigt und zugleich verpflichtet werden.

Diese Erwägung führt dazu, auch Filialen von auswärtigen Personenverbänden, die nach einem im schweizerischen Recht nicht anerkannten Typus gebildet sind, wie z. B. die Gesellschaften mit beschränkter Haftung des deutschen Rechts, zur Eintragung ins Handelsregister zuzulassen und nötigenfalls zu verhalten. Hat die Gesellschaft ihren Hauptsitz im Auslande und ist sie nach dortigem Recht gültig gebildet, so bleibt die Filiale in der Schweiz dem gleichen Rechte unterstellt; und wenn die Gesellschaft im übrigen zum Geschäftsbetrieb in der Schweiz zugelassen ist, so hat sie der Handelsregisterführer, bei Vorhandensein der sonstigen Voraussetzungen, auf ihr Begehren oder von Amteswegen in das Handelsregister einzutragen, sofern nicht etwa eine absichtliche Umgehung des schweizerischen Gesetzes anzunehmen ist. Der Registerführer hat nicht weiter zu untersuchen, ob die ausländische Gesetzgebung, der die Gesellschaft unterstellt ist, mit der schweizerischen übereinstimmt oder nicht, bezw. ob die schweizerische Gesetzgebung Gesellschaften der betreffenden Art überhaupt kennt. Die Frage, ob die juristische Gestaltung solcher ausländischen Gesellschaften, namentlich bezüglich der Haftung ihrer Mitglieder, zu Täuschungen des Publikums führen könnte, ist unter Vorbehalt der civilrechtlichen und strafrechtlichen Verantwortlichkeit von der die Gewerkepolizei handhabenden kompetenten Behörde zu beurteilen. Mit dieser Behörde kann sich der Registerführer ins Einvernehmen setzen, wenn er Grund hat, anzunehmen, dass die rechtliche Gestaltung der einzutragenden Gesellschaften eine Gefahr für den redlichen Geschäftsverkehr berge.

**Musikalisches Urheberrecht in Russland.** Die russische Regierung hat, der «Kosmodike» zufolge, durch Komponisten, Verleger und Juristen einen Gesetzesentwurf über die musikalischen Urheberrechte ausarbeiten lassen; die Dauer derselben ist auf 50 Jahre nach dem Tode des Komponisten festgesetzt. Lediglich ihm steht die Herausgabe von Auszügen, Partituren und Potpourris zu, während Variationen, Phantasien und Transkriptionen als Produkte einer selbständigen Arbeit gelten. Musikalische Erzeugnisse, an welchen das Urheberrecht noch nicht erloschen ist, dürfen auch auf Orgeln, Leierkasten und ähnlichen Instrumenten nur mit Zustimmung des Komponisten gespielt werden.

**Konsulate.** Der Bundesrat hat am 2. Dezember zum Generalkonsul in Brüssel Herrn Jules Borel, von Bôle und Neuenburg, z. Z. Vizekonsul in Brüssel, ernannt.

**Assurances.** Les concessions, expirées le 26 novembre dernier, pour les sociétés d'assurance énumérées ci-après ont été renouvelées par décision du conseil fédéral du 21 octobre dernier, pour une nouvelle période, savoir: Société suisse d'assurance sur la vie et de rentes, à Zurich.

La Suisse, société d'assurance sur la vie, à Lausanne.

La Bâloise, société d'assurance sur la vie et les accidents isolés, à Bâle.

La Genevoise, compagnie d'assurance sur la vie, à Genève.

Société d'assurance sur la vie, à Bâle.

Caisse d'assurance sur la vie et pour la vieillesse, à Bâle.

Banque d'assurance sur la vie pour l'Allemagne, à Gotha.

Compagnie d'assurance sur la vie, à Leipzig.

Établissement d'assurance générale dans le grand-duché de Bade, à Carlsruhe.

La Teutonia, banque générale de rentes et de capitaux et d'assurance sur la vie et les accidents isolés, à Leipzig.

La Concordia, compagnie d'assurance sur la vie, Cologne.

Banque d'épargne et d'assurance sur la vie, à Stuttgart.

La Germania, compagnie anonyme d'assurance sur la vie, à Stettin.

L'Atlas, compagnie allemande d'assurance sur la vie à Ludwigshafen-sur-le-Rhin.

Compagnie d'assurances générales sur la vie, à Paris.

L'Union, compagnie d'assurances sur la vie humaine, à Paris.

La Nationale, compagnie d'assurances sur la vie, à Paris.

La Caisse paternelle, compagnie anonyme d'assurances sur la vie humaine, à Paris.

Le Phénix, compagnie française d'assurances sur la vie humaine, à Paris.

L'Urbaine, compagnie d'assurances à primes fixes sur la vie et d'achats de nues-propriétés et d'usufruits, à Paris.

L'Union de Norwich, société d'assurance sur la vie, à Norwich.

L'Union de Londres, société d'assurance sur la vie, à Londres.

La Northern, compagnie d'assurance sur la vie et les incendies, à Londres.

L'Etoile (the Star), société d'assurance sur la vie, à Londres.

La Germania de New York, compagnie d'assurance sur la vie, à New York.

**Consulats.** Le conseil fédéral a, en date du 2 décembre ct., nommé M. Jules Borel, de Bôle et Neuchâtel, vice-consul à Bruxelles, en qualité de consul général en ce siège.

## Ausländische Banken. — Banques étrangères.

## Banque de France.

	24 novembre.	1 <sup>er</sup> décembre.		24 novembre.	1 <sup>er</sup> décembre.
Encaisse métallique.	fr.	fr.	Circulation de billets.	fr.	fr.
	8,068,521,738	8,048,181,448		8,717,848,840	8,799,288,045
Portefeuille.	882,456,782	998,291,999	Comptes courants	780,718,885	777,804,180

## Berner Tramway-Gesellschaft.

Ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre  
Freitag, den 9. Dezember 1898, nachm. 2 1/2 Uhr,  
im Gesellschaftshaus (Turnersaal).

### Traktanden:

- 1) Wiedererwägung des Beschlusses der ausserordentlichen Generalversammlung vom 8. Oktober 1898 betreffend den zwischen dem Gemeinderate der Stadt Bern und dem Verwaltungsrate der Berner Tramway-Gesellschaft vereinbarten Kaufvertrag über das Tramway-Unternehmen. (H 4703 Y.)
  - 2) Eventuell: Beschlussfassung über den Kaufvertrag mit der Gemeinde Bern vom 6. Juni 1898 mit Nachtrag vom 21. November 1898.
- Der Kaufvertrag mit Nachtrag kann von den Aktionären vom 28. November 1898 an bei der Spar- & Leihkasse in Bern und im Bureau der Gesellschaft, Zieglerstrasse 68, erhoben werden.
- Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien vom 5. bis zum 9. Dezember, mittags 12 Uhr, an der Kasse (4. Guichet) der Spar- & Leihkasse in Bern bezogen werden.

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident:

A. Sessler.

(1068)

## Brauerei z. Warteck

B. Fuglistaller Nachfolger in Basel.

## Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 5. Dezember 1898, abends 6 Uhr,  
in der Zunft zu Weinleuten.

### Traktanden:

- 1) Abnahme der Jahresrechnung und Bilanz pro 30. September 1898.
  - 2) Abnahme des Berichtes der Verwaltung, sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren. (H 5862 Q)
  - 3) Feststellung der Dividende.
  - 4) Wahl zweier Rechnungsrevisoren und eines Suppleanten für das Jahr 1898/99.
  - 5) Erneuerungswahl für die zwei laut Statuten austretenden Mitglieder des Verwaltungsrates.
- Bericht und Jahresrechnung liegen vom 28. November an zur Einsicht der Herren Aktionäre bei der Handwerkerbank Basel bereit. Auch können daselbst die zur Teilnahme an der Generalversammlung erforderlichen Zutrittskarten gegen Deponierung der Aktien vom 28. November bis 5. Dezember bezogen werden.

(1089)

Der Verwaltungsrat.

## PARQUETERIE ET SCIÉRIES DE BASSECOURT

(Jura bernois).

(1077<sup>pp</sup>)

Parquets massifs en tous genres. Epais: 26 mm.

Parquets sur bitume.

Lames sapin et pin gras rainées et rabotées. — Planchers bruts.

Charpente débitée sur mesure. Bois en grume.

Pavés en bois. Traverses de chemin de fer.

Caisses d'emballage. Lattes à toit, liteaux à gypser.

Immense choix de sciages secs sous hangar pour menuisiers.

**Marchandise garantie sur facture.**

Album et prix-courant à disposition franco.

Téléphone. — Adresse télégraphique: Parqueterie Bassecourt.



Schnelldampfer u. Postdampfer

nach

Amerika, Ostasien, Australien,  
Brasilien und La Plata.

Passage, Spedition u. Auskunft durch den

Generalagenten H. Meiss, Zürich,

(10798Z)

Bahnhofstrasse 53. (10722)

Buchdruckerei JENT & Co in Bern. — Imprimerie JENT & Co à Berne.

## Aktienbrauerei Zürich, Zürich.

### Generalversammlung.

Die Herren Aktionäre werden hiemit zu der  
Dienstag, den 6. Dezember 1898, abends 5 Uhr,  
im Orsini, I. Stock, in Zürich I  
stattfindenden IX. Generalversammlung höflich eingeladen.

### Traktanden:

- 1) Protokoll. (M 10301 Z)
- 2) Vorlage der Jahresrechnung und des Jahresberichtes.
- 3) Bericht der Rechnungsrevisoren.
- 4) Abnahme der Jahresrechnung und Beschlussfassung über Verwendung des Reingewinnes.
- 5) Antrag des Verwaltungsrates auf Statutenrevision (Erhöhung des Aktienkapitals).
- 6) Erneuerung, eventuell Neuwahlen in den Verwaltungsrat.
- 7) Wahl der Revisoren und Suppleanten.
- 8) Ankauf von Liegenschaften.

Die Jahresrechnung und Bilanz liegen vom 23. crt. an an der Wertchriften-Kassa des Schweiz. Bankvereins zur Einsicht der Herren Aktionäre auf, woselbst auch der Jahresbericht, sowie die Stimmkarten für die Generalversammlung gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz von heute an während den üblichen Kassastunden bis 3. Dezember l. J. bezogen werden können.

Zürich, den 19. November 1898.

(1067)

Der Verwaltungsrat.

### Compagnie du chemin de fer régional

## PORRENTROY-BONFOL.

Les actionnaires de la compagnie du chemin de fer secondaire à voie normale Porrentruy-Bonfol sont convoqués en assemblée générale sur jeudi, 22 décembre courant, pour

(H 8676 I)

- a. En modification de l'art. 5 des statuts, porter le capital actions à fr. 750,000 (art. 1 de l'arrêt du Grand conseil du canton de Berne du 21 novembre dernier);
- b. Autoriser le conseil d'administration de contracter un emprunt de fr. 330,000 au lieu de fr. 300,000 pour parfaire le coût de l'établissement de la ligne et créer un fonds d'exploitation.

Porrentruy, le 1<sup>er</sup> décembre 1898.

Au nom du conseil d'administration,

Le Secrétaire:

Le Président:

(1089)

J. Fattel.

Maillet.



(568)

## ENGLAND

über HOEK VAN HOLLAND

### Bern-London.

Preis: I. Kl. Fr. 131. 10, II. Kl. Fr. 92. 75.

Näheres durch

U. M. Crowe, 22, Dornacherstrasse, in Basel.



### Bitterlin & Co, Zürich III,

Eisen- und Metallwaren!

Telephon 2601    Telegr.-Adr.: Baubeschläge.

Generalvertreter für die Schweiz

des wirklich echten hydraulischen Patent-Thürschliessers „Zephir“

für Thüren aller Art. Einziger Apparat, welcher die Thüre schnell und doch geräuschlos ins Schloss schliesst. Kein Oesen, kein Zischen, sowie überhaupt keine der bei pneumatischen Apparaten vorkommenden Nachteile.

Wir warnen das Tit. Publikum ausdrücklich vor den verschiedenen Nachahmungen, welche neuerdings in gleicher Form in Handel kommen, aber absolut nicht die Eigenschaften unseres allein echten «Zephirs» haben. (1044)

## Massen-Adressen

sowie einzelne Bezugsquellen aller Branchen und Länder liefert „Erste internationale Adressen-Verlagsanstalt Zürich II (Gotthardstr. 56). Prospekte gratis. (1048)



Offizieller Diskontosatz schweizerischer Emissionsbanken  
Taux d'escompte officiel de Banques d'émission suisses 5 0/0